



Ministerstvo spravodlivosti

Vyhlásenie o právach

POSKYTNUTÉ MALOLETEJ OSOBE VO VÄZBE, MLADISTVÉMU VO VEKU OD 10 DO 13 ROKOV

Nasledujúce informácie Vám musia byť poskytnuté v jazyku, ktorému rozumiete.

Rovnaké informácie dostanú Vaši rodičia alebo zákonní zástupcovia, pokiaľ to nie je v rozpore s Vašimi záujmami alebo to môže predstavovať riziko pre konanie.

Tento dokument si môžete ponechať po celý čas väzobného zadržania.

Ste informovaný/á o tom, že ste vo väzbe, pretože proti Vám existujú dôkazy, že ste spáchali čin, ktorý je v rozpore so zákonom a hrozí Vám trest odňatia slobody na najmenej 5 rokov.

Máte právo vedieť, v akej veci ste obvinený/á, čas a miesto, ako aj dôvody Vášho zadržania.

Vo veci uvedených skutočností budete vypočutý/á počas zadržania, ktorá môže trvať 12 hodín.

Po uplynutí tejto lehoty môže prokurátor (alebo vyšetrujúci sudca alebo sudca pre mladistvých) rozhodnúť o predĺžení zadržania o ďalších dvanásť hodín. Pokiaľ to nie je možné, budete predvedený/á pred tohto sudcu v prípade potreby prostredníctvom videokonferencie. Po vypršaní lehoty na zadržanie Vás postavia pred sudcu alebo Vás prepustia.

Informujeme Vás, že máte právo:

Informovať určité osoby

Vaši rodičia alebo osoba alebo služba, ktorej ste zverený/á, budú informovaní o Vašom zadržaní a obvineniach, ktoré sú voči Vám vznesené. Môžete požiadať, aby osoba, s ktorou obvykle žijete, alebo jeden z Vašich rodičov, ktorí sú priamymi predkami, alebo jeden z Vašich súrodencov, alebo Váš opatrovník alebo príslušná dospelá osoba, boli telefonicky informovaní o väzobnom opatrení, ktoré sa na Vás vzťahuje.

Ak nie ste francúzskej národnosti, môžete o tom informovať aj konzulárne orgány svojej krajiny.

Ak je to možné, budú o Vašej požiadavke informovaní do 3 hodín.

Komunikovať s osobou

Môžete požiadať o komunikáciu písomne, telefonicky alebo rozhovorom s jednou z uvedených osôb.

Policajný dôstojník môže Vašu žiadosť odmietnuť, ak si myslí, že predstavujete nebezpečenstvo. Uvedený dôstojník určí, kedy a ako bude prebiehať táto komunikácia, ktorá nesmie trvať dlhšie ako 30 minút. Táto komunikácia bude prebiehať pod dohľadom dôstojníka.

Na vyšetrenie lekárom

Počas týchto 12 hodín Vás vyšetří lekár.

Druhé vyšetrenie sa vykoná v prípade predĺženia väzobného opatrenia.

Vyjadriť sa k veci, odpovedať na otázky alebo mlčať

Po potvrdení Vašej totožnosti máte počas vypočúvania právo:

- robiť vyhlásenia,
- odpovedať na otázky, ktoré dostávate,
- alebo mlčať.

Na doprevádzanie zákonným zástupcom

Ak to príslušný orgán považuje za nevyhnutné, počas vypočúvaní alebo rozhovorov Vás môže doprevádzať osoba, ktorá je za Vás zodpovedná. V určitých prípadoch môžete určiť inú dospelú osobu, ktorá Vás bude doprevádzať, alebo Vás bude doprevádzať dospelá osoba menovaná sudcom.

Na právnik

Musí Vám byť pridelený právnik.

Zvoliť si právnik

Od začiatku zadržania, kedykoľvek počas pojednávania a v prípade predĺženia zadržania - od začiatku tohto predĺženia - môžete požiadať o pomoc právnik. Advokáta si môžete vybrať Vy alebo Vaši rodičia. V opačnom prípade bude vymenovaný služobný právnik.

Na právnu pomoc a čas na odpoveď

Právnik sa s Vami môže rozprávať 30 minút za podmienok, ktoré zaručujú dôvernú rozhovor. V prípade predĺženia lehoty zadržania budete môcť požiadať, aby ste sa so svojim právnikom opäť dôverne stretli.

Právnik môže byť na základe Vašej žiadosti pri výsluchu s Vami.

Pokiaľ sa Vaše prvé pojednávanie netýka iba aspektov týkajúcich sa Vašej identity, nemôže sa začať bez prítomnosti Vášho právnik, ktorý má dve hodiny na príchod. Ak sa Vás právnik do dvoch hodín nedostaví, pojednávanie sa môže začať. Ak to vyžadujú potreby vyšetrovania, Vaše prvé pojednávanie sa môže začať ihneď, a to aj v neprítomnosti Vášho právnik, so súhlasom prokurátora alebo vyšetrojúceho sudcu alebo sudcu pre deti.

Ak Váš právnik dostaví počas pojednávania, pojednávanie bude prerušené, aby ste s ním mohli hovoriť.

Na tlmočníka

Ak nehovoríte alebo nerozumiete francúzsky, počas Vašich vypočúvaní a komunikácií s Vaším právnikom máte právo na tlmočníka.

Požiadať o ukončenie zadržania

Keď sudca rozhodne o prípadnom predĺžení zadržania, môžete požiadať štátneho zástupcu alebo sudcu o nepredĺženie opatrenia.

Získať prístup k určitým aspektom, ktoré sa týkajú Vášho prípadu

Na Vašu žiadosť alebo na žiadosť Vášho právnik a najneskôr pred akýmkoľvek predĺžením zadržania môžete požiadať o konzultáciu:

- ohľadne oznámenia o Vašom zadržaní,
- ohľadne lekárskeho osvedčenie vydaných lekárom, ktorý Vás vyšetril,
- zázpisnice z Vašich vypočúvaní.

Podávať pripomienky prokurátorovi

Po uplynutí jedného roka od skončenia zadržania môžete prokurátora požiadať - doporučeným listom s potvrdením o prijatí alebo vyhlásením úradného tajomníka o prijatí - o nahliadnutie do spisu za účelom predloženia pripomienok.

Právo na súkromie

Pojednávania, ktorých sa budete počas tohto opatrenia zúčastňovať, budú zaznamenávané, pokiaľ to nie je nemožné z technických dôvodov.

Je zakázané komukoľvek vysielat' záznamy z týchto pojednávanií.

Tieto záznamy je možné vysielat' iba počas pojednávanií bez obecnstva